

日本生化学会創立 50 周年記念式典特集号

創立 50 周年記念式典	
ならびに記念講演会	135
会長式辞	138
経過報告	140
祝辞	141
懇親会記事	145
シンポジア	147
表彰	153
永年会員	
名誉会員	
永年勤続事務局員	
創立 50 周年記念事業組織委員会	153
創立 50 周年記念事業賛助会員	154

THE INTERNATIONAL UNION
OF BIOCHEMISTRY
CONGRATULATES THE
JAPANESE BIOCHEMICAL SOCIETY
UPON ITS FIFTIETH ANNIVERSARY
1925-1975



THE INTERNATIONAL UNION
OF BIOCHEMISTRY
CONGRATULATES THE
JAPANESE BIOCHEMICAL SOCIETY

upon its fiftieth anniversary; the more respectfully and the more warmly in that the Union has not reached one-half the age of the Japanese Biochemical Society, not even being old enough to celebrate the quarter-century anniversary of the Society's foundation. Indeed, the Japanese Biochemical Society was an important force, acting through the Science Council of Japan, in helping to create the International Union of Biochemistry.

Since that time, the association between the Union and the Society has been characterized by a spirit of warm cordiality and cooperation. The Union recalls with particular pride the great success of the Seventh International Congress of Biochemistry, organized by the Science Council of Japan, with the full support of the Japanese Biochemical Society, and it remembers with gratitude the warm hospitality extended to the visitors.

One of the objectives of the International Union of Biochemistry has been the promotion and recognition of the highest standards in biochemical research throughout the world. The Japanese Biochemical Society and its distinguished members, by their endeavors in research, teaching and the practical exploitation of biochemical principles, have been among the leaders in the development of biochemistry for the benefit of humanity.

Osamu Hayashi
President

J. Doolittle
General Secretary

E. L. Slack
Treasurer

Société de Chimie Biologique

La Société de Chimie Biologique est heureuse de pouvoir adresser à la Japanese Biochemical Society ses chaleureuses félicitations à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa fondation.

Les Biochimistes de France connaissent le rôle prestigieux joué par la Japanese Biochemical Society dans l'évolution et le rayonnement de la Biochimie dans le monde.

La Société de Chimie Biologique saisit cette occasion mémorable pour confirmer les liens d'amitié qui l'unissent à la Société sœur du Japon.

Elle exprime ses vœux les plus chaleureux pour que la Japanese Biochemical Society poursuive brillamment sa remarquable activité scientifique.

Paris, le 2 Octobre 1975

Le Président
Ame H. Grunberg-Manago

A. Grunberg-Manago

Le Secrétaire Général
R. Perlès

R. Perlès



Grußadresse zum 50jährigen Bestehen der Japanischen Biochemischen Gesellschaft

Die Biochemiker der Deutschen Demokratischen Republik beglückwünschen ihre japanischen Kollegen zum 50jährigen Jubiläum ihrer Gesellschaft.

Die japanische Biochemie kann stolz sein auf ihre bisherige Entwicklung. Sie hat hervorragende wissenschaftliche Leistungen aufzuweisen, die einen bedeutenden Beitrag zum internationalen Fortschritt der Biochemie darstellen.

Die junge Biochemische Gesellschaft der DDR hat den tiefen Wunsch, an die traditionellen engen Beziehungen zwischen deutschen und japanischen Wissenschaftlern anzuknüpfen, um die wissenschaftlichen und persönlichen Beziehungen zwischen den Biochemikern unserer beiden Länder zu fördern und auszubauen.

Vorsitzender
der Biochemischen Gesellschaft der DDR



Die Japanischen
Biochemischen Gesellschaft
zum 25jährigen Bestehen

Die Gesellschaft für Biologische Chemie erblickt
die japanischen Biochemischen Gesellschaft zur 25. Jubilar-
feier Gründung am 2. bis 6. November 1925 in Tokio
in einer Gruppe von Wissenschaftlern.

Weder Ihre noch ursprüngliche Idee der Japanische
Biochemischen Gesellschaft zurückzuführen auf die Mithen
in der jüngst vorher Ihre Bestehen vom Wohl und Gelingen
der biochemischen Wissenschaft und der Biochemiker in
Ihren eigenen Lande. Ihre Engländer, welche sich sehr
auch auf die Pflege der Beziehungen von den wissen-
schaftlichen Gesellschaften und den Wissenschaftlern

des anderen Landes. Mitglieder der Japanischen
Biochemischen Gesellschaft haben hervorragende
wissenschaftliche Leistungen vollbracht, die wertvolle
Anerkennung fanden.

Die Gesellschaft für Biologische Chemie wünscht
der Japanischen Biochemischen Gesellschaft auch für
die Zukunft eine glänzende Entwicklung und erfolg-
reiche Tätigkeit bei der Förderung der Biochemie
im nationalen wie im internationalen Bestehen
zum Wohle der gesamten Menschheit.

München, im November 1925

Herr Georg Fehle,
Herrn Georg Fehle
Präsident



ПРЕСЛАВНУЮ БИОХИМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО ЯПОНИИ

Глубокоуважаемый господин Президент!

Позвольте в Ваши дни пригласовать возглавляемое Вами Биохимическое общество Японии в связи с его столетним юбилеем и принести самые искренние и сердечные поздравления и пожелания успехов.

Биохимики Японии по праву могут гордиться своими достижениями в любой области особенно биохимии, а также ее новых направлениях, получивших наименование молекулярной биологии, биохимической физики, молекулярной генетики и т.д.

Работы японских биохимиков многосторонни и унесли их несомненно.

Хорошо известен вклад японских исследователей в разработку новых видов эффективных методов пренатального выделения биологически активных соединений. В этом отношении на первый план можно поставить многократные пролонгации по переправке в одну выделку из различных биологических источников ферментов с последующей их очисткой, свободной до стадии индивидуальных секторов. Анализ механизма действия различных ферментов, основанных на способности кинетическими особенностями, неоднократно обеспечивал научным работникам Японии признание их экспериментальной достоверности и оригинальности полученных данных.

Работы в области биохимии и биофизики нервной системы — центральная и периферической — высоко оцениваются мировой наукой. Работы по сравнительной биохимии мышц и анализу химических процессов, составляющих основу мышечной активности, заняли ведущее место в литературе и по праву считаются фундаментальными. Исследования японских авторов, посвященные биохимии внутренних органов в норме и при различных патологических состояниях, в том числе и при наследственных заболеваниях, занимают почетное место,

признанное научной общественностью многих стран.

Можно было бы продолжать перечень главных направлений, представленных в работах биохимиков Японии, однако в этом нет необходимости.

Нам известно, насколько высокомерно Биохимическое общество Японии следит за развитием исследований в различных институтах и лабораториях своей страны, с использованием в различных институтах и лабораториях на помощь при возникающих затруднениях.

В нашем обращении к Биохимическому обществу Японии мы не можем умолчать об исключительно впечатлении, полученном в 1957 году во время проведения в Токио VII Международного биохимического конгресса. Дело не только в блестящей организации Конгресса, но и еще в большой степени в высоком уровне представленных работ, богатой оснащенности лабораторий и институтов, а также в направленности значительной части работ на улучшение творческих запросов народного хозяйства Японии.

Нельзя забывать, что выюток, труд и ответственность по подготовке и проведению международного конгресса в первую очередь легли на плечи Биохимического общества Японии и его руководителей.

Оставшиеся незабытые впечатления от посещения Японии, ее научных биохимических центров и отдельных ученых дают нам основание еще раз от имени многочисленного коллектива советских биохимиков со всей сердечностью поздравить со столетним юбилеем Биохимического общества Японии и пожелать ему дальнейших успехов, плодотворной работы и выдающихся научных достижений, направленных на дело мира, прогресса, здоровья и благополучия всего человечества.

Президент

Всесоюзного биохимического общества Академии наук СССР
владимир

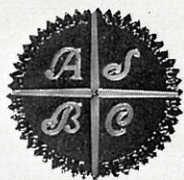
Владимир
С.Е. СЕВЕРИН

To the
Japanese Biochemical Society
on the occasion of its
50th Anniversary Celebration

the
American Society of Biological Chemists

extends its greetings and warmest congratulations.
Your Society, through its publications and meetings, has provided leadership for the growth of biochemistry in Japan and for its influence around the world. We are confident that your Society will flourish in the coming years and that your achievements will continue to grow exponentially.

In the past three decades an especially close relationship has developed between Japanese and American biochemists through exchange of postdoctoral scholars, symposia, lectureships and international meetings. Together and with our colleagues around the world we have, in the past 50 years, revealed the unity of biochemistry among the diverse forms in nature. Let us work together in the next 50 years and prove by our example the unity of man among the diverse nations of the world.



Paul Berg
President

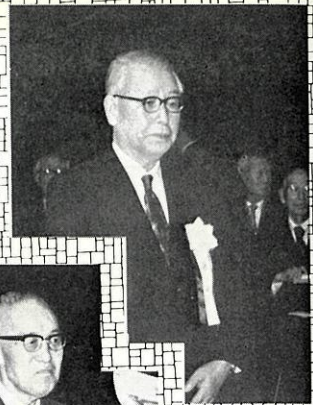
November 4, 1975



早石 修博士
Dr. H. Holzer
Dr. J.-C. Su

Dr. M. Grunberg-Manago
Dr. L. Sachs
Dr. Yu. A. Ovchinnikov

Dr. S.M. Rapoport
Dr. E.C. Slater
Dr. S. Ochoa



永年会員，名譽会員表彰

藤井暢三氏	左右田徳郎氏	藤田秋治氏
市原硬氏	上代皓三氏	岩崎憲氏
	二国二郎氏	古武彌人氏
		数野太郎氏
関田潔氏	舟橋三郎氏	吉川春寿氏

永年勤続事務局員表彰

中山純一氏	西島瑞枝さん	佐藤せつさん
-------	--------	--------

創立 50 周年記念式典ならびに記念講演会

日本生化学会の創立 50 周年記念式典は、昭和 50 年 11 月 4 日、東京都港区の国立教育会館虎ノ門ホールでおこなわれた。

当日午後 2 時、佐藤了大教授の開会の辞に始まり、今堀和友東大教授の会長挨拶（別掲）があり、次いで正式典の企画運営に当たった委員会の委員長である三浦義彰千葉大教授より、式典挙行の経過報告があった。

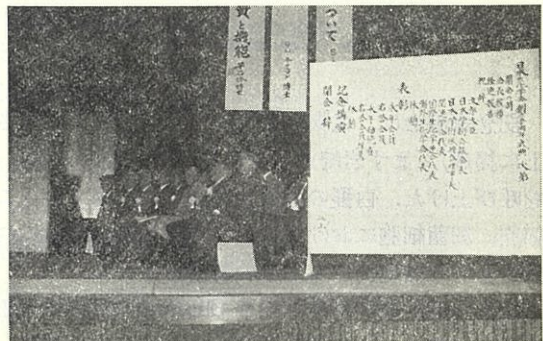
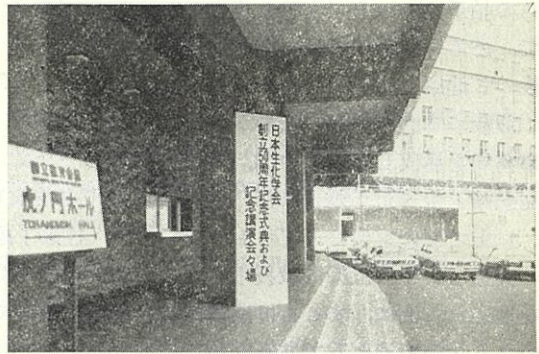
虎ノ門ホールの舞台は、金屏風を背に演壇が置かれ、上方には「日本生化学会創立 50 周年記念式典および記念講演会」と書かれた横断幕が掲げられただけの簡素なものであったが、演壇脇の黄菊に赤い蘭を配した盛花が、落ち着いた華やかさを添えていた。舞台正面左手に本会会長、組織委員長らが、右手には文部大臣（代理）をはじめ来賓、外国代表らが着席していた。

来賓の祝辞は文部大臣（代理 吉川藤一課長）より始まり、越智日本学術会議会長、学術振興会会長（代理 杉二郎理事）、関連学会代表として野副日本化学会会長とつづいた（別掲）。いずれの祝辞にも共通して触れられたのは、現代社会における生化学研究の重要性とその隆盛、その基礎を築いた故柿内三郎博士の事績、さらに学会構成会員が、医理農薬に互る広い領域にあること、そして、Journal of Biochemistry の高い国際的評価についてであった。

次いで IUB 会長としての早石修京大教授の英語によるメッセージにつづいて、諸外国代表による諸外国学会よりの祝辞の伝達があった（別掲）。すなわちフランス生化学会より M. Grunberg-Manago 博士、ドイツ民主共和国生化学会より S.M. Rapoport 博士、ドイツ連邦共和国生化学会より H. Holzer 博士、イスラエル生化学会より L. Sachs 博士、オランダ生化学会より E.C. Slater 教授、台湾中央研究院より J.-C. Su 博士、ソビエト社会主義共和国連邦生化学連合より Yu. A. Ovchinnikov 博士、そして最後にアメリカ合衆国生化学会より S. Ochoa 博士が、それぞれ英語での短い挨拶ののち、それぞれの国語で祝辞を読まれた。ことに台湾代表のそれは、立派に表装された赤紙に墨痕鮮やかな聯であり、ひときわ盛大な拍手が送られた。その他にも、それぞれの立場でお祝いのために会場に出席された外国研究者も少なからずあった。

会場には 300 人程度の会員が集まり、5 分間の休憩に、年配の会員が互いに久闊を叙し合う姿があちこちに見受けられた。

休憩後、壇上の席は改められ、G.M. Edelman 教授への名誉会員証の贈呈がおこなわれ、満場拍手の



うちに、同教授はこれを受けられた。次いで創立以来の永年会員（別掲）、名誉会員（別掲）として本会の発展に寄与された諸先達の表彰と記念品の贈呈がおこなわれた。舞台上に上がられた諸先輩はみなお元気で、中央に進み出られたときの会場からの拍手はいつまでも鳴り止まなかった。ご都合で、あるいは病中でご欠席の諸先輩も併せて、今後のご健康とご活躍を心から祈る次第である。

最後に本会関係者の表彰がおこなわれ、現在の事務局を構成している中山、西島、佐藤の三氏に記念品と金一封が贈られた。少数の人員で会員6,000余の世話をされる日常のご苦勞に感謝したい。

以上で記念式典はとどこおりに終了、佐藤了副会長の閉会の辞で幕となった。

大正14年、故柿内教授らによって産声を挙げた本学会が、時代の流れもあろうが、ここに50周年を迎えたことは、まことに感慨深い。それにつけても、今後、70周年、100周年の時を、生化学会はどのような姿で迎えるであろうか。



記念講演会は、式典に引きつづき同会場で開催された（講演内容は *J. Biochem.* 79, No. 4 ('76) 誌上に掲載）。まず岩崎憲名誉教授が座長席につき、カイザー-ウィルヘルム研時代の同窓の Ochoa 博士を呼び上げた。白髪の両博士共に、この場で会うことの喜びを述べ合い、やがて Ochoa 博士は「真核細胞、細菌細胞におけるタンパク質合成の開始について」と題して、じゅんじゅんと説き聞かせ、説き去るという表現がびったりの講演をされた。

次に今堀教授が座長となり Edelman 教授の「細胞表面の新しい見方」と題する講演がおこなわれた。さすがに若さと才気溢れる迫力十分な講演内容で、聴衆にある種のどよめきをもたらした。

最後の早石教授は、「インドールアミン 2,3-ジオキシゲナーゼの性質と機能」と題する講演を英語でおこなわれた。さすが国際舞台で鍛えられたその講演態度と内容は会場を圧するものがあった。座長の吉川春寿教授が最後に、古武彌四郎博士に始まる日本のトリプトファン代謝研究が、今日なお繚乱と咲きつづけていると述べられたのが印象的であった。

（植田伸夫 記）



プログラム

記念式典および記念講演

11月4日(火) 国立教育会館虎ノ門ホール

午後1時~2時半 記念式典

会長挨拶, 来賓祝辞, 表彰式

午後2時半~4時半 記念講演

S. Ochoa (U.S.A.) : Initiation of protein synthesis in prokaryotes and eukaryotes

G.M. Edelman (U.S.A.) : New views of the cell surface

O. Hayaishi (Japan) : Properties and function of indoleamine 2,3-dioxygenase

午後6時~8時 懇親会(カクテル) 於 東京プリンスホテル

記念シンポジア

11月5日(水) 午前9時~午後5時 東京大学薬学部記念講堂

Cellular Recognition and Molecular Immunology

11月5日(水) 午前9時~午後5時 東京大学理学部化学講堂

Gene Expression

11月6日(木) 午前9時~午後5時 東京大学薬学部記念講堂

Metabolic Regulation

11月6日(木) 午前9時~午後5時 東京大学理学部化学講堂

Energy Metabolism and Biomembranes

会 長 式 辞

日本生化学会は本年をもって創立 50 周年を迎え、文部大臣代理、日本学術会議会長、日本学術振興会常任理事、内外学会の代表の方々、ならびに表彰、感謝状を贈呈いたします先生方の御来臨を得まして、祝賀式典を挙行いたしますのは誠に御同慶の至りに存じます。私にははからずも、去る 9 月 29 日の理事会におきまして、日本生化学会会長に選出されましたため、この式典をお世話する責任者となってしまいました。私にとりましては、非常な光栄とは存じますが、このような若輩がその任をまっとうできるかどうか、心中大いに危惧いたしております。

日本生化学会は大正 14 年 (1925 年) に設立され、同年 10 月 20 日付をもって会報の刊行が開始されました。また、第一回の総会も同年 10 月 31 日から 3 日間、本郷の仏教会館において開催されております。爾來、会誌の発行も、総会の開催も順調に行なわれまして、戦時中短期間途絶えたことがあるとは申せ、総会は本年第 98 回を福岡で 10 月に行ないましたし、戦後誌名を「生化学」と改めました会誌も、本年第 47 巻を刊行しつつあります。

一方、我国の生化学の業績を海外に紹介いたすための欧文雑誌、Journal of Biochemistry は、本会の創立されます以前、大正 11 年 (1922 年) に柿内三郎先生の手により刊行が開始されておりますが、その後その刊行は本会の重要な事業の一つとなり、現在では 1 年に 2 巻ずつ刊行しております。本年度は、第 77, 78 巻が刊行されました。

日本生化学会が、他の学会と著しく趣を異にしております点は、特定の学部学科に根拠地をもたない、学際的なものであるという点でありましょう。すなわち、会員は医理農薬の 4 分野に主として分布しておりますが、これが discipline の枠を外し、渾然一体となって、fraternity を形成しているのがあります。この学際的な fraternity の形成は、創立者の柿内三郎先生が特に強調された点でありましたが、そのよき伝統は今日まで引き継がれ、生きつづけております。

創立以来の本会の発展は誠に目ざましいものがありますが、特に最近の 10 年、あるいは 20 年間にとびました発展は、本学会を象徴するものであらうかと思われます。今から 20 年前、生化学会創立 30 周年の記念事業が行なわれておりまして、種々のデータが残っておりますので比較してみますと、当時の会員数が 1,600 であったのが現在では 6,000 と約 4 倍に増加しております。

Journal of Biochemistry の海外への頒布数が、当時 400 部に満たなかったのが、現在では 1,400 部と、これまた 4 倍に近い伸びを示しております。会員数の伸びについて、もう少し精しく申し上げますと、1965 年、すなわち今より 10 年前の会員数が 2,600 名であったのが、本年 6,000 名と、この 10 年間に 2 倍以上の伸びを見せたのであります。

このように、会員数または欧文誌発行部数の伸び方そのものが、本会の activity の高さを示すものでありますが、これ以外にも、例えば年会への会員の参加状況を注目してよいと存じます。手許のデータを見ますと、昨年も本年も、全会員数の半分以上の人が年会に参加しているのであります。全会員の 50 パーセント以上が年会に参加するといった学会は、恐らく他に類をみないのではありますまいか。



このような本学会のもちます高い activity は、国際的にも、着々とその実をあげて参りました。その結果の一つとして、IUB, International Union of Biochemistry の Congress が、1967年日本で開催されたということがありましょう。赤堀会長、島藺組織委員長以下、当時の日本生化学会の方々に運営されましたこの会議は誠に大成功でありまして、今日でも当時海外より参加された方々の脳裏から消えていないことを感じとることができます。外国で開催されます Congress への本会会員の参加数も激増しつつありまして、最近では charter 機を出すほどであります。一方、IUB の会長に本会の元会長であります早石修教授が就任されましたことや、IUB の種々の委員会にも、本学会の会員が参加され、活動されていることも、本学会の activity を反映しているものといえるでありましょう。

このように高い activity の当然の結果として、本学会の会員の先生方が、文化勲章、学士院賞のほか、藤原賞、朝日賞等の民間の賞をも次々と受賞されております。本年度も多くの先生方が受賞されておりますが、特に昨日、江橋節郎教授が文化勲章を受賞されましたことを一つ御紹介させて頂きたいと存じます。

しかしながら、ひるがえって考えてみまするに、日本生化学会が今日のように大きな発展をとげることができたのも、一にかかって諸先輩の会員の方々の御努力のおかげによるものであることは申すまでもありません。これらの方々のうちから、本会創立当時の会員でおられる方々、あるいはまた、本会の会長や会頭、その他の役員として、本会の発展のために多大の労を惜しまれなかった方々には、後刻感謝の意を表したいと存じますが、この 50 周年をまたずして世を去られました、柿内三郎先生、小松茂先生、あるいは児玉桂三先生といった方々に対する感謝の念を忘れてはならないと存じます。また、これら先生方と御協力されながらも、むしろ縁の下の力持ち的役割で、本会発展のためつくしてこられました、日本生化学会事務局の方々にも心からなる感謝を表したいのであります。

本会の 50 周年事業ということになりますと、なかなかの大事業でありまして、routine の仕事に忙殺されます理事会では、企画から実行に至るまでの仕事を処することは不可能でありました。そこで昨 autumn、50 周年記念事業のための委員会が、三浦義彰教授を委員長として発足されました。一年余にわたり、血のにじむような努力を惜しまれなかった三浦教授や、通称三浦委員会の方々、さらには三浦委員会のよびかけに応じて下さり、本事業に多大の援助を惜しまれなかった諸氏にも感謝したいと存じます。

50 周年記念事業は、本日の式典と、それに引きつづく記念講演会、ならびに明日、明後日と 2 日間にわたって行なわれます記念シンポジアが主たるものでありますが、同時に山川民夫元会長を委員長とする委員会で、企画、編集されました「生化学実験講座」が、やはり 50 周年記念事業の一つとして、現在刊行中であります。山川教授をはじめ、編集委員の方々にも、その御努力に心から感謝したいと存じます。

終わりに当たりまして、過去 50 年間、このような輝かしい進歩の足跡を残して参りました日本生化学会が、今後もその pace を保ちつづけることができるか否かは、ここに出席されておられます方々を含めて、日本生化学会の現会員の肩にかかっていることを強調したいと存じます。それら会員の皆様を代表しまして、私は御来臨の来賓の方々、諸先輩の方々の前に、われわれが今後もその努力をつづけて参りますという決意をのべさせて頂き、私の御挨拶を終らせて頂きたく存じます。

昭和 50 年 11 月 4 日

社団法人 日本生化学会
会長 今堀和友

経 過 報 告



日本生化学会創立 50 周年記念会は理事会の決定に基づきまして、昭和 49 年 9 月にその準備委員会を発足させ、その第一回の会合を 9 月 24 日に行ないました。委員は今堀、水野、紺野、上代、大沢、野島、福井および私の 8 人でありまして、私が委員長として発足いたしました。今年 10 月までに合計 10 回の委員会を開催して準備を進めてまいりました。

創立 50 周年記念会の眼目は、著名な生化学者による記念講演会を主とする式典とシンポジアに大別されます。費用は 500 万円を越えない範囲で行うよう常任理事会からの要望がありましたので、諸事節約を旨といたしました。そのため最も多額の費用を要します外国人学者の招請はなるべく来日中の学者にとどめ、また式典も簡素なものとするという基本方針に沿ったわけでありまして、幸いに日本学術振興会の費用によって来日中の多くの生化学者がシンポジアに参加を受諾されましたので、4

種のシンポジアが催されることになったことは御同慶の至りであります。

かえりみますと、私は昭和 30 年の日本生化学会創立 30 周年記念会、昭和 32 年の国際酵素化学シンポジウム、昭和 42 年の国際生化学会議の準備にいずれも少々お手伝いを申し上げましたけれど、今回の創立 50 周年記念会はオイルショック以来の経済危機に当たりまして最も簡素を旨といたしましたわけで、御参会の各国代表をはじめ御来賓の方々に対しましても十分なおもてなしができないことをお詫び申し上げます。またシンポジウムの題目も必ずしも我国の生化学界を代表する領域とは言えないかもしれませんが、来日中の海外生化学者の専攻領域に焦点を合わせているものであることを申しそえます。

本日もこれから記念講演会がございますが、そのあとで東京プリンスホテルで 6 時から懇親会がございます。この方はまだ余席も十分ございますので御参会をお願いいたします。それから明日から 2 日間東大で開かれますシンポジウムの方は一つのシンポジウム、すなわちセル-レグニションだけが満員になっておりますが、他の方は若干の余席がございますので、どうぞ明日からも皆様おいでをお願いいたします。

以上簡単なが経過報告でございます。

日本生化学会創立 50 周年記念事業組織委員長

三 浦 義 彰

祝 辞

祝 辞

文部大臣



本日ここに社団法人日本生化学会創立 50 周年記念式典が挙行されるに当たり、一言お祝いの言葉を申し述べます。

日本生化学会は大正 14 年創立以来、会員相互の緊密な提携協力の下に、学会誌研究報告などの刊行、各種研究会の開催、その他の事業を活発

に推進され、光輝ある歴史と伝統を築かれるとともに、生物科学および関連諸科学の進歩向上と国際交流に多大の貢献をしてこられました。

当学会を中心として数多くの優れた研究成果が挙げられ、当学会が生物科学の分野における我が国の代表的な学会としていよいよ隆盛に向いつつあることは、ひとえに歴代の会長をはじめ会員各位のたゆみない精進、努力のたまものであり、本日の式典をお祝いするに当たり、関係者各位の多年にわたるお骨折りに対して深く敬意を表します。

生物科学および関連諸科学の分野における成果は、とりわけ国民生活の向上に関係の深いビタミン、ホルモンの発見精製、各種生体構成成分が生体の中でどのように変化して行くかのメカニズムを研究し、その結果としてよりよい食品の創製、農産物の増産、抗生物質を含む医薬品の開発、病気の診断治療としての臨床化学、さらには癌を始めとする難病の研究の最も重要な研究手段として多大の貢献をしてきましたが、今後は例えば微生物利用による環境浄化、無公害農業、人工酵素、癌を始めとする難病および老化制御等、この分野の幅広い研究開発に寄せられる期待は極めて大きいものがあります。このため当学会の果たす役割はますます重要度を増すものと思われ、このような際に当学会が創立 50 周年を記念して、ここに盛大な式典並びに各種行事を挙行し、今後一層の発展を期されることは誠に意義深いものであると考えます。本日の式典に当たり、学会創立以来の輝かしい業績

をたたえ今日の発展を心からお祝い申し上げますとともに、この学会が今後さらに優れた機能を発揮して、広く各方面の要請に応えられ、生物科学および関連諸科学の研究水準の向上に寄与されるよう希望してお祝いの言葉といたします。

昭和 50 年 11 月 4 日

文部大臣

永井道雄
(代理 吉川藤一)

祝 辞

日本学術会議



本日ここに日本生化学会創立 50 周年記念式典を挙行されるに当たり、日本学術会議を代表して、一言お祝いの言葉を申し上げます。

御承知のように、日本生化学会は大正 14 年に柿内教授を中心として創立されて以来、幾多の輝かしい業績を重ねて今日ここに見るがごとき

医学、理学、農学、薬学など広い分野の生化学者を含む、名実ともに日本の生化学界を代表する学会へ発展をとげられたのであります。本日ここにめでたく創立 50 周年を迎えられましたことを心からお喜び申し上げるものであります。

近年、生化学のもつ重要性についての認識が深まるのと相俟って、貴学会の会員数は飛躍的に増大し、6,000 人を越えると聞いております。

その事業も年と共に発展拡大し、単に国内の活動だけに留まらず、広く海外学界との交流も活発に行われ、特に英文誌 Journal of Biochemistry は、今や世界で最も権威ある生化学誌の一つとして世界的名声を博していることは、御同慶の至りであります。

私ども日本学術会議におきましても、科学が文化国家の基礎であるという確信のもとに、我が国の学術の進歩

に寄与すべく微力ながらも努力を重ねておりますが、生化学の分野に対しても特に関心を持ち、「生化学研究連絡委員会」を設けて、この分野の研究の連絡を図り、その能率向上に努めてまいりました。また、昭和42年には、貴学会の御協力を得て「国際生化学会議」を主催したのであります。今後も、内外の関係学会との密接な連絡協力のもとに、生化学の進展に寄与したい所存であります。

最後に貴学会関係各位のこれまでの御努力に対し深い敬意の念を表すると共に、貴学会が、今後益々その活動を充実されて、科学の向上発達と人類の福祉とに貢献されることを念願いたしまして私の祝辞といたします。

昭和50年11月4日

日本学術会議会長 越智勇一

祝 辞

日本学術振興会



本日ここに日本生化学会創立50周年の記念式典が挙行されるにあたりまして、お祝いを述べる機会を得ましたことは、わたくしの深く喜びとするところであります。

日本生化学会が大正14年に柿内三郎博士によって創設され幾多の試練を経ながらも、活発な学会活動を続けられ、この間、医学、薬学、理学、農学など多くの関連学問分野から生化学者の殆どが会員として加入し、今日ではその会員数6,000人を越え、名実共に日本における生化学の中心学会として、生化学発展の原動力となっておりますことは、御同慶に堪えないところであります。また、貴学会が発行される“Journal of Biochemistry”誌は、世界的な水準を保つ学会誌として広く認められ、この分野における最新の学術情報の提供と国際的交流に顕著な実を挙げておられますことは、誠に喜びに堪えません。この間における関係各位の並々ならぬ御努力に対し深く敬意を表する次第であります。

貴学会が本日の式典を契機として、過去50年間に築かれましたゆるぎない土台の上に立ち、さらに活発な活動を展開されるとともに、その成果は生命科学等として人類社会の福祉に貢献されることを祈念して、祝辞とい

たします。

昭和50年11月4日

日本学術振興会

会長 茅 誠 司
(代理 杉 二郎)

祝 辞

日本化学会



日本生化学会創立50周年の記念式典にあたり、学協会を代表して一言お祝いを申し上げます。

日本生化学会は、東京帝国大学医科大学柿内三郎教授が学会の発足に先立ち大正11年に「外学生化学雑誌」を創刊されたのに始まります。3年後の大正14年4月4日に

は、医学、理学、農学、薬学等の広範囲の生化学者を糾合して、任意団体日本生化学会を設立されました。日本生化学会が社団法人となったのは、実に創立36年後の昭和35年9月1日でありました。このような日本生化学会の歩みをみると、まず学会誌による国際交流から出発し、国内における生化学者を広く糾合し、事業拡大に伴って法人化するなど、あくまで学問を中心とした着実な発展が同われ、われわれ学協会の模範となるところが多いのであります。このような着実な歩みがあつてこそ、現在の6,000名を越える会員を数え、欧文誌のJournal of Biochemistryは世界的な水準の内容を保ち、わが国学協会中上位を占める出版部数を誇るまでに成長されました。また、総会における講演件数、参加者とも着実な伸びを示すとともに、昭和42年には第7回国際生化学会議を開催し、4,000名を越える各国の生化学者を日本に集め、わが国の生化学の発展に尽されました。このような活発な活動と着実な発展に対し、深く敬意を表し、また心から祝意を表する次第であります。

省みますと、物理学と化学の境界において量子力学が生まれ、このため近代科学が飛躍的な発展を遂げたように、つぎの発展の基礎は生物学と化学の境界から生まれるものと期待されております。生物学と化学の境界こそ生化学であります。生化学の研究の積み重ねが分子レベルから原子レベルに到達したとき、そこに新しい理論の

展開があるものと、われわれは期待しております。

次代を担う科学として注目されている生命科学の中心をなすものは、生化学であります。日本生化学会が、この意味においてますます発展され、人類の福祉と幸福の増進に貢献されるよう祈ってやみません。

これをもって祝辞といたします。

昭和50年11月4日

社団法人 日本化学会
会長 野 副 鐵 男

祝 辞 国際生化学連合

(本文：巻頭に掲載)

早石 修
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 フランス生化学会

(本文：巻頭に掲載)

M. Grunberg-Manago
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 ドイツ民主共和国生化学会

(本文：巻頭に掲載)

S.M. Rapoport
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 ドイツ連邦共和国生化学会

(本文：巻頭に掲載)

H. Holzer
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 イスラエル生化学会

Professor Imahori, Professor Miura, Ladies and Gentlemen,

It is indeed an honour and a privilege to be present today for the Jubilee Celebration of the Japanese Biochemical Society. Your distinguished contributions to Biochemistry have long been a source of inspiration to my colleagues and myself in Israel.

I would like to extend to you on behalf of the Israel Biochemistry Society our best wishes for your continued success in the future with the ancient Hebrew greeting "Shalom". May you continue to work in peace for the advancement of Biochemistry and Science in Japan, in the world at large and for the benefit of mankind.

Leo Sachs
Weizmann Institute of Science
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞

オランダ王国生化学生物物理学委員会

E.C. Slater
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞

中華民国中央研究院

日本生化学会成立五十週年紀念大會

猗歟盛會 貴國之光

地靈人傑 相得益彰

開物成務 長發其祥

如日方中 既壽永康

中華民國中央研究院院長錢思亮 敬賀

J.-C. Su
(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 ソビエト社会主義共和国連邦
生化学連合

(本文：巻頭に掲載)

Yu. A. Ovchinnikov

(写真：巻頭に掲載)

祝 辞 アメリカ合衆国生化学会

(本文：巻頭に掲載)

S. Ochoa

(写真：巻頭に掲載)

祝 詞 ベルギー生化学会

We express our sincere congratulations on the occasion of these Jubilee celebrations and extend all best wishes for the further prosperity of your Society.

Professor G. Préaux
Secretary

祝 詞 イラン生化学会

Iranian Biochemical Society offers sincere congratulations for Jubilee celebration of Japanese Biochemical Society wishing you more success in future.

Dr. Gaguik
President of Iranian Biochemical Society



記念式典司会 佐藤 了氏

懇 親 会

日本生化学会創立 50 周年記念パーティーが11月4日(月)、午後6時から、東京プリンスホテルのマグノリアホールで開かれた。

当日は午後1時から、虎ノ門の国立教育会館で創立 50 周年記念式典、および特別講演が行なわれたが、講演終了後、式典会場から記念パーティー会場までバスが運行された。そのせいか、記念パーティーには外国からの招待者を含む約 200 名の老若男女の会員が出席し、パーティーは非常な盛会であった。

記念パーティーの会場のマグノリアホールは、床一面に敷き詰められた赤いカーペット、天井中央に三基のシャンデリア、天井全面に淡い紫色のライトが光る非常に落ち着いた雰囲気の中で、パーティー会場としては申し分のない場所であった。

記念パーティーは、三浦義彰組織委員長の司会で、市原硬先生の乾杯の音頭によって始まった。先ず、今堀和友生化学会会長が、生化学会会員の協力のもとに、共に生化学会創立 50 周年を祝うことができたことに対する謝辞と、この記念すべき日を祝うために、参会者一同、大いに談笑して頂きたい旨の簡単な挨拶をされ、引き続き日本農芸化学会会長の芦田淳先生から、生化学会創立 50 周年にあたってのお祝いの言葉が述べられた。その中で、日本生化学会が創立当初から、医学、理学、薬学、農学等、幅広い分野の人々を集めたことにより、学会の今日の隆盛をもたらしたとして、先人の慧眼に敬意を表され、今後、農芸化学、生化学の区別なく、研究者 1 人 1 人が人類の未来に対して深い洞察力を持ち、人類の福祉に貢献すべきである旨、非常に有意義な挨拶をされた。参会者はその間にテーブルあるいは屋台を囲んで食欲を満たしはじめ、歓談の環が次第に広がっていくように思えた。

司会者の指名により、続いてマイクを持たれたのは S. Ochoa 教授で、先ず型通りこのパーティーで話をする機会が与えられたこと、および生化学会創立 50 周年記念に招待された人々を代表して組織委員会に感謝の意を表されたあと、午後の記念式典で、アメリカ生化学会から日本生化学会に寄せられたメッセージの中の終りの部分の一節である「次の 50 年間是一緒に研究をして、世界中の人々が、国籍を越えてまとまることができるのだということを、われわれで証明しようではありませんか」というくだりの重要性を強調され、概略以下のような内容の発言があった。

「現代の科学は非常に精巧な一台の機械のようなものであり、われわれ科学者はそのような時代に生きていることを自覚すべきである。例えば、われわれに関連のある生化学や分子生物学の分野でも、数年前までは夢想だにしなかった方法で、現在では遺伝子进行操作することが可能になりはじめています。すなわち、遺伝子工学が現実のものとなってきている。このような科学の進歩は、人類に巨大な力を与えるけれども、同時に苦痛を与える可能性も十分にありうる。従って、今やわれわれ科学者は、何らかの方法でこの巨大な力を食い止めなければならないが、現時点では、どのようにしてよいのかその方法を知らない。私は、この巨大な力を阻止することが、必ずしも科学者の義務であるとは思わない。しかし、われわれ科学者はこれからも新しい知識を追い求めることにより、人類の利益になり得るようなすばらしい発見をするであろうが、その際、その発見を人類の利益のみになるように、何らかの方法で、その巨大な力に影響を与えることが可能なはずである。

思うに、われわれ科学者はまとまり (unity) という面では、非常な利点がある。われわれがお互いに

理解しあい、お互いが好きなのは、人間に特有な何かによるのでしょうか、とにかく、われわれは国家という強力な枠を越えた人達の集まりである。国家について考えるならば、アメリカ合衆国の国民の例が最適でしょう。アメリカは50州あって、それぞれの州が独立に運営されているが、それにもかかわらず統一されている。アメリカ合衆国の国民にできることが、世界の人々にできないはずはないのです。われわれ科学者は、まとまった一つの単位であるから、世界の人々が一つの単位を作ることに対して、われわれは大いに貢献できるはずである。そうすれば、われわれすべての人達が一致協力して、人類の利益のために働くことができるはずである。」

話の内容は、単に生化学者、科学者という人達だけでなく、地球上のすべての人達にとっても、大変考えさせるものであったと思う。

引き続き、生化学会創立以来の会員の1人である藤井暢三先生が演壇に立たれ、日本生化学会創設の功労者である故柿内三郎先生の略歴や、思い出などを織り交ぜながら、生化学会発足当時の様子などについての思い出話などをされ、先人の先見や苦労などをしみじみと、しかも楽しげに話された。

この頃から会は最高潮に達し、各所に大小の話の環ができ、親しそうに話し合う人達や、外国人学者と活発な議論をしている人達も、あちこちで見られるようになった。

演壇では、その間に佐瀬民雄先生の手品が始まり、煙草、ピンポン玉、トランプなどを使っての手捌きもあざやかな演技が約30分続けられ、最後には生化学会50周年祝賀の旗が出てくるという手のこみようで、参会者の喝采を浴びた。

パーティーはさらに市原硬先生の自慢のことで「安来節」、「関の五本松」と錦上花をそえ、約30分の歓談ののち、三浦組織委員長の閉会の辞ののち、成田耕造副会長が生化学会の前途を祝して万歳三唱の音頭をとられ、午後7時35分、盛会のうちに幕がおりた。

記念パーティーは総じて非常になごやかな雰囲気を終始し、特に今堀会長の希望通りに、外国からの招待者、古い名誉会員、各世代の会員などが入り乱れて談笑している様子は、まさにOchoa先生のいわれたunityそのものであるように感じられた。このような歓談の場を通じて、会員同志がお互いに知り合い、それが研究の発展につながる可能性を考えると、このような会が折にふれ開かれるのは、大いに意義があると思われる。ただ、今回の場合もそうであるが、比較的若い世代の人達の参加が少ないように思えた。このような会をさらに有意義にするためには、より多くの人達がもっと気楽に参加できるような形にするのが望ましいのではなからうか。

(赤松 稔 記)

表 彰

(当日会場に御出席の方々の御写真は巻頭に掲載してあります)

永年会員(敬称略)

勝 義 孝	近 藤 金 助	島 信	藤 井 暢 三	湯 沢 健 児
小 川 巖	岸 三 二	永 山 武 美	竹 田 正 次	大 左 右 田 徳 郎
堀 田 一 雄	藤 田 秋 治	市 原 硬	上 代 皓 三	安 田 守 雄
田 宮 博				

名誉会員(敬称略)

永 山 武 美	竹 田 正 次	岩 崎 憲	左 右 田 徳 郎	堀 田 一 雄
赤 松 茂	藤 田 秋 治	有 山 登	市 原 硬	上 代 皓 三
安 田 守 雄	赤 堀 四 郎	田 宮 博	大 島 康 義	田 中 正 三
二 国 二 郎	島 菌 順 雄	古 武 彌 人	数 野 太 郎	奥 貫 一 男
関 田 潔	神 立 誠	舟 橋 三 郎	吉 川 春 寿	

永年勤続事務局員(敬称略)

中山 純 一 西 島 瑞 枝 佐 藤 せ つ

創立 50 周年記念事業組織委員会

委員 長	三 浦 義 彰*				
委 員	今 堀 和 友*	水 野 伝 一*	紺 野 邦 夫*	上 代 淑 人*	
	大 沢 利 昭*	野 島 庄 七*	福 井 紀 子*		
	山 川 民 夫	田 宮 信 雄	村 地 孝	香 川 靖 雄	
	安 楽 泰 宏	内 田 久 雄			
協 力 者	太 田 隆 久	赤 松 稷	植 田 伸 夫	脊 山 洋 右	
	森 正 敬				

(*印は発足時よりの委員)